

Kincset érő szókincs

a magyar nyelvet tanulóknak



A magyar nyelvvel kapcsolatos ismeretek egyetlen „dobozban” való megjelenítésére jött létre a Hungarobox projekt. De vajon mi is kerül ebbe a „magyar dobozba”?

HUN
GARO
BOX

A magyar nem tartozik a legismertebb nyelvek közé, ennek ellenére Európában számos olyan egyetemet, civil szervezetet, vagy felnőttképzéssel foglalkozó központot találunk, ahol lehet magyarul tanulni. A Hungarobox projektben társult intézmények Nyugat-Európa (Hamburgi Egyetem), Észak-Európa (Finn-Magyar Társaság – Helsinki; Tartui Egyetem), Közép-Európa (Károli Gáspár Református Egyetem – Budapest) és Dél-Európa (Firenzei Egyetem) hungarológiai oktatási pontjait reprezentálják. Mindenhol tanítanak magyart idegen nyelvként, a Károli Egyetemen nyelvtanárokat is képeznek, kevés azonban a korszerű nyelvkönyv és segédanyag, különösen magasabb (B1, B2) nyelvi szinteken, és igen nehezen jönnek létre online oktatóanyagok és szótárak, mivel ezek nagyon költségesek.

A Finn-Magyar Társaság által elindított kezdeményezés célja az, hogy az infokommunikáció területén – amely a szókincs talán leggyorsabban változó szelete – hozzon létre haladó szintű nyelvtanulók számára egy **kb. 300 lexikai egységből álló, többnyelvű online szótárt, valamint modern, akár szleng elemeket is tartalmazó kommunikatív kompetenciát fejlesztő gyakorlatokat.** Ezeket egy közös honlapon

tesszük elérhetővé a pályázati futamidő végén. A szótár nyelvei: magyar (alap), angol (mint a nyelvtanulók többsége által ismert nyelv), észt, finn, német, olasz – tehát a részt vevő országok nyelvei.

A Grundtvig tanulási kapcsolatok segítségével az utazások során megismerjük egymás országát, intézményét, a megbeszéléseken áttekintjük a teendőket, otthon pedig a megvalósításon dolgozunk. Emellett alkalmanként a szakma szélesebb köre számára is nyitott workshopokat, továbbképzéseket szervezünk a projekt elméleti hátterének és gyakorlati hasznosíthatóságának a bemutatására. Budapesten például közel 150 résztvevőt köszönhetünk a partnertalálkozóhoz kapcsolt Magyar mint idegen nyelv napja – 2013 című rendezvényen, de itt voltak a partnereink a 2015 januárjában tartott továbbképzésen is. Stuttgartban, Berlinben és Helsinkiben is összekapcsoltuk a szűkebb munkamegbeszélést a helyi magyarnyelv-tanárok továbbképzésével. E két utóbbi rendezvény alkalmat adott az elkészült, 365 lexikai egységet, grammatikai információkat és példamondatokat is tartalmazó infokommunikációs szótár előzetes kipróbálására, valamint gyakorlatok tesztelésére.

A jelenlegi keretek csak azt teszik lehetővé, hogy a Hungarobox csapat egy

adott témakörből készítsen egy lehetséges mintát a magyar mint idegen nyelv majdnani középfeladói szintű tanuló szótárához. A szókincs feldolgozásának és a gyakorlatoknak a használhatóságát azonban csak a kipróbálás igazolhatja, ezért már a projekt futamideje alatt elkezdtük megismertetni a magyarországi és külföldi nyelvtanárokkal a tartalmát. Az online megjelenés, a további nyelvekkel való bővítés lehetősége azt szolgálja, hogy minél szélesebb körhöz eljuthassanak a projekt eredményei. A tavaszi firenzei partnertalálkozón már csak a szótár finomításával, valamint az elkészült közel 100 feladat áttekintésével foglalkoztunk. A zárótalálkozón befejezzük a tartalommal kapcsolatos munkát, és előkészítjük az utolsó, helsinki találkozót, ahol értékeljük a közös munkát, és megtervezük a folytatást is. •

A projekttel kapcsolatos további tudnivalók a Finn-Magyar Társaság honlapján olvashatók:
www.suomiunkari.fi
További információ a projektről:
nador.orsolya@kre.hu

Írta: NÁDOR ORSOLYA,
szerkesztette: VÁRTERÉSZ FLÓRA